

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИDistr.
GENERALS/5348
11 July 1963
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ОТ 11 ИЮЛЯ 1963 Г., АДРЕСОВАННОЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ АЛЖИРА, БЕРЕГА СЛОНОВОЙ КОСТИ, БУРУНДИ, ВЕРХНЕЙ ВОЛЬТЫ, ГАБОНА, ГАНЫ, ГВИНЕИ, ДАГОМЕИ, КАМЕРУНА, КОНГО (БРАЗЗАВИЛЬ), КОНГО (ЛЕОПОЛЬДВИЛЬ), ЛИБЕРИИ, ЛИВИИ, МАВРИТАНИИ, МАЛИ, МАЛЬГАШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ, МАРОККО, НИГЕРА, НИГЕРИИ, ОБЪЕДИНЕННОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ, РУАНДЫ, СЕНЕГАЛА, СОМАЛИ, СУДАНА, СЬЕРРА-ЛЕОНЕ, ТАНГАНИКИ, ТОГО, ТУНИСА, УГАНДЫ, ЦЕНТРАЛЬНОАФРИКАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ, ЧАДА И ЭФИОПИИ

По поручению наших соответствующих правительств мы, нижеподписавшиеся, имеем честь просить Вас созвать возможно скорее заседание Совета Безопасности для рассмотрения существующего в Южно-Африканской Республике взрывчатого положения, которое представляет собой серьезную угрозу международному миру и безопасности. Это положение, создавшееся вследствие невыносимой политики апартеида, проводимой указанным правительством, требует, чтобы Совет Безопасности принял необходимые меры для изыскания решения, ввиду систематического отказа указанного правительства выполнить соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Чрезвычайная серьезность создавшегося таким образом положения вызвала глубокую озабоченность у глав государств и правительств независимых африканских государств, которые на Совещании в Аддис-Абебе, происходившем с 22 по 25 мая 1963 г., приняли по этому вопросу важные постановления, содержащиеся в резолюции, приведенной в объяснительной записке, приложенной к настоящему письму.

Примите и проч.

ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО АЛЖИРА	Р. Буджакджи
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО БЕРЕГА СЛОНОВОЙ КОСТИ	А. Ассуан Ушер
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО БУРУНДИ	Г. Ньянгома
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО ВЕРХНЕЙ ВОЛЬТЫ	Джон Б. Каборе
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО ГАБОНА	Аристид Иссембе
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО ГАНЫ	Натан А. Куао
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО ГВИНЕИ	Диалло Телли
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО ДАГОМЕИ	Г. Ашар
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО КАМЕРУНА	Б. Биндзи
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО КОНГО (БРАЗЗАВИЛЬ)	Эли Дэнга
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО КОНГО (ЛЕОПОЛЬДВИЛЬ)	Т. Идзумбуир
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО ЛИБЕРИИ	Натан Барнес
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО ЛИВИИ	Фараг Бен Гилеиль
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО МАВРИТАНИИ	М.С. Лукман
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО МАЛИ	Кулибали
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО МАЛЬГАШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ	А. Ракотомалала
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО МАРОККО	А.Т. Бенхима
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО НИГЕРА	Абду Сидику
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО НИГЕРИИ	С.О. Адебо
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО ОБЪЕДИНЕННОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ	Мохамед Х. Эль-Зайят
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО РУАНДЫ	М. Узамугура
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО СЕНЕГАЛА	Шарль Дельгадо
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО СОМАЛИ	Омар Артех

/...

ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО СУДАНА
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО СЬЕРРА-ЛЕОНЕ
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО ТАНГАНЬИКИ
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО ТОГО
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО ТУНИСА
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО УГАНДЫ
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО ЦЕНТРАЛЬНО-
АФРИКАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО ЧАДА
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО ЭФИОПИИ

Омар А.Х. Адиль
Ф.Т. Карефа-Смарт
Э.А.М. Манг'Энья
Подпись неразборчива
Махмуд Местири
Е. Ндавула

Галлин-Дуате
Подпись неразборчива
Кифле Водаджо

/...

ОБЪЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Совещание глав африканских государств и правительств, состоявшееся в Аддис-Абебе (Эфиопия) с 22 по 26 мая 1963 г., единогласно приняло резолюцию по вопросу об апартеиде, существенная часть которой гласит:

"Рассмотрев все аспекты вопросов об апартеиде и расовой дискриминации,

будучи единодушно убежденным в настоятельной и срочной необходимости согласовать и увеличить свои усилия для прекращения преступной политики апартеида, проводимой правительством Южной Африки, и искоренить расовую дискриминацию во всех ее формах,

единодушно согласившись сосредоточить и координировать свои усилия и мероприятия в этой области, постановили с этой целью принять следующие меры:

.....

2. поддержать рекомендации, представленные Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее Специальным комитетом Организации Объединенных Наций по политике апартеида, проводимой южноафриканским правительством;

3. послать делегацию в составе министров иностранных дел для осведомления Совета Безопасности о создавшемся в Южной Африке взрывчатом положении (Совещание постановило назначить членами этой делегации следующие государства: Либерию, Мальгашскую Республику, Сьерра-Леоне и Тунис);

4. координировать согласованные санкции, направленные против Южной Африки;

5. обращается с призывом ко всем государствам, а в особенности к тем государствам, которые поддерживают

/...

традиционные взаимоотношения и сотрудничают с правительством Южной Африки, строго придерживаться резолюции 1761 (XVII) Организации Объединенных Наций от 6 ноября 1962 г. по вопросу об апартеиде;

6. обращается с призывом ко всем правительствам, которые все еще поддерживают дипломатические, консульские и экономические отношения с правительством Южной Африки, прервать эти отношения и прекратить все другие формы поощрения политики апартеида;

7. подчеркивает большую ответственность, которая падает на колониальные власти, управляющие территориями, находящимися в соседстве с Южной Африкой, которая преследует политику апартеида;

8. осуждает расовую дискриминацию во всех ее формах в Африке и во всех других районах мира;"

.

Принятие этой резолюции отражает печальное и глубокое убеждение глав африканских государств и правительств и является подтверждением того факта, что продолжающийся отказ правительства Южной Африки осуществить резолюции Организации Объединенных Наций по вопросу о расовом конфликте в этой стране, являющемся результатом политики апартеида, не только является постоянным источником международных конфликтов и напряженности, но и серьезной угрозой международному миру и безопасности.

Эта резолюция отражает также глубокую озабоченность глав африканских государств и правительств перед лицом продолжающегося ухудшения положения в Южно-Африканской Республике. Это взрывчатое положение уже нашло свое отражение в следующих мероприятиях Организации Объединенных Наций:

/...

а) в принятии Советом Безопасности резолюции S/4300 от 1 апреля 1960 г., после убийств в Шарпвиле, в которой Совет Безопасности признал, что положение в Южно-Африканском Союзе ведет к международным трениям и, если оно будет продолжаться, может создать опасность для международного мира и безопасности;

б) в принятии Генеральной Ассамблеей двадцати шести резолюций, в частности резолюции 1761 (XVII) от 6 ноября 1962 г., в которой подтверждалось, что продолжение политики апартеида создает серьезную опасность для международного мира и безопасности, и направлялась просьба Совету Безопасности принять все соответствующие меры, включая санкции, чтобы принудить Южно-Африканскую Республику выполнить резолюцию Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности по этому вопросу и, если потребуется, рассмотреть возможность применения статьи 6 Устава;

с) и наконец, совсем недавно, в создании Специального комитета по апартеиду, который представил Совету Безопасности подробный доклад и конкретные предложения, направленные на осуществление целей Организации Объединенных Наций в этой стране, а именно, на прекращение политики апартеида.
